

**Осуществление
межпредметных связей
в обучении младших школьников
русскому и английскому языкам**

Александров А.А.

Шуткина И.В.



Интеграция содержания образования

**МЕЖПРЕДМЕТНЫЕ
СВЯЗИ**



КОМПЕТЕНЦИИ

МЕЖПРЕДМЕТНЫЕ СВЯЗИ



«Межпредметные связи
представляют собой
отражение в содержании
учебных дисциплин тех
диалектических
взаимосвязей, которые
объективно действуют в
природе и познаются
современными науками»
[Федорова В.Н., 1972]



«Межпредметные связи -
дидактическое средство
повышения эффективности
усвоения знаний, умений,
навыков»
[Зверев И.Д., 1981]

«Средство формирования целостного мировоззрения, развития познавательных
интересов учащихся, увеличения глубины и прочности знаний, обеспечения
мотивации и успешности обучения, его практической направленности,
расширения кругозора учащихся» [Андреев В.Н., 2021]

МЕЖПРЕДМЕТНЫЕ СВЯЗИ

Р
У
С
С
К
И
Й

Заимствованная лексика
(саммит, бан, тур...// bortsch, salad, cossack)

Фонетика

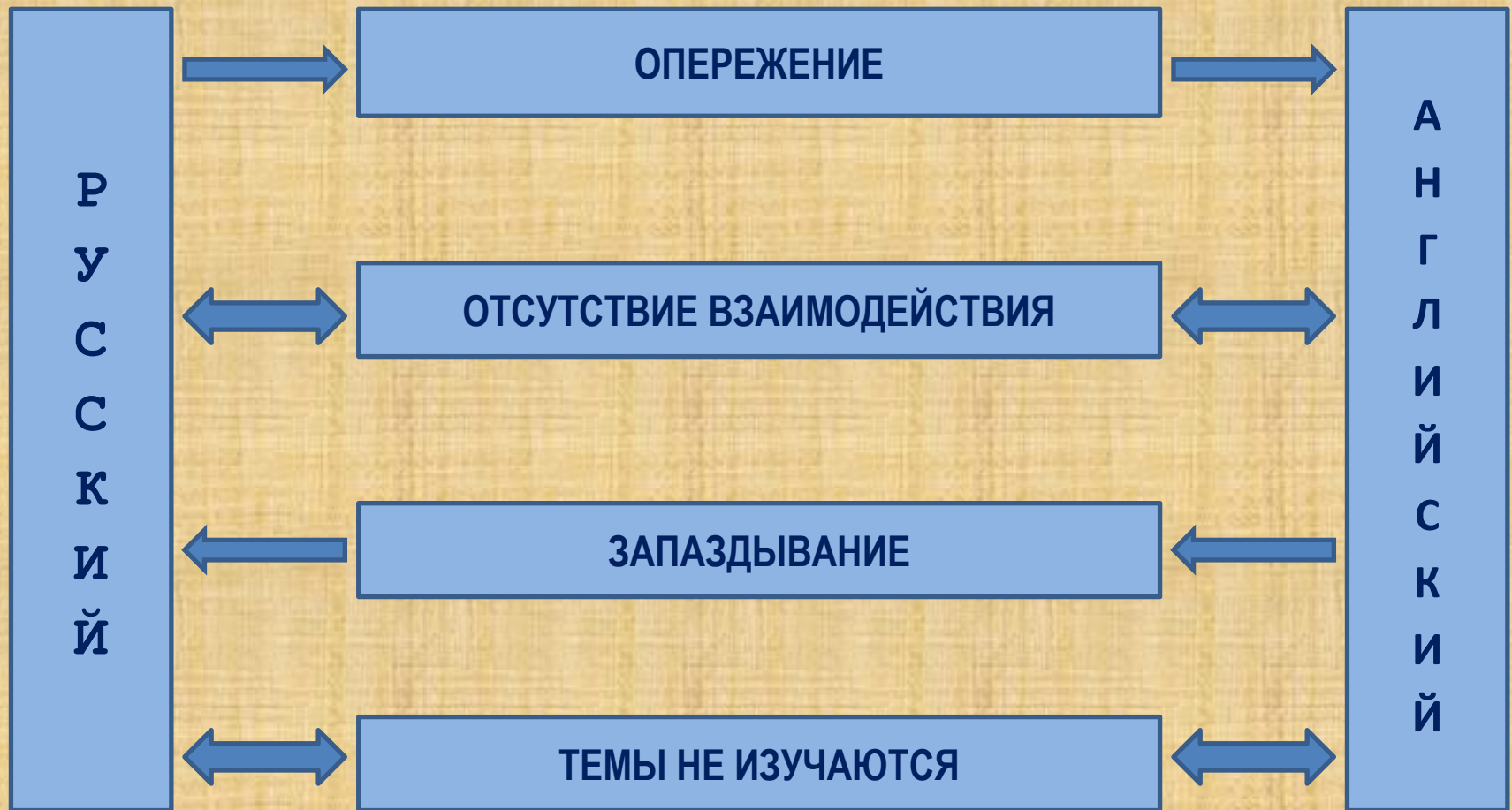
Морфология

Синтаксис

А
Н
Г
Л
И
Й
С
К
И
Й

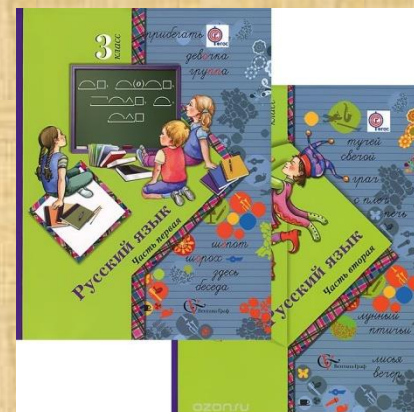
АНАЛИЗ, ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ, ВЫЯВЛЕНИЕ
ОТЛИЧИЙ, СРАВНЕНИЕ, ПРОВЕДЕНИЕ ПАРАЛЛЕЛЕЙ,
ВЫЯВЛЕНИЕ СХОДСТВА

ПРОБЛЕМЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ



Тема «МЕСТОИМЕНИЕ» (анализ УМК)

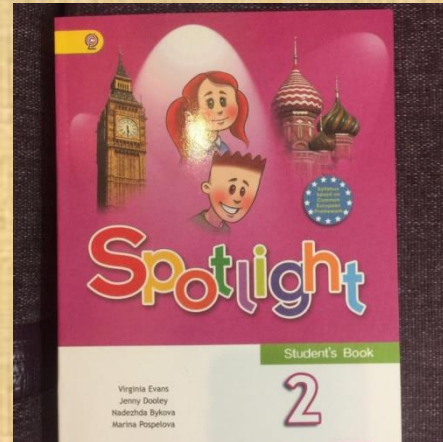
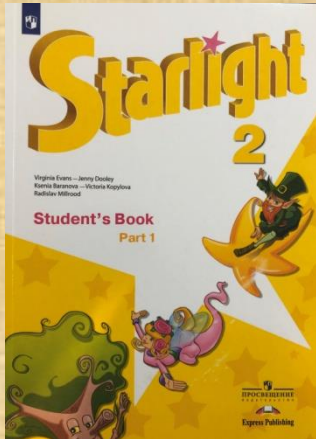
РУССКИЙ



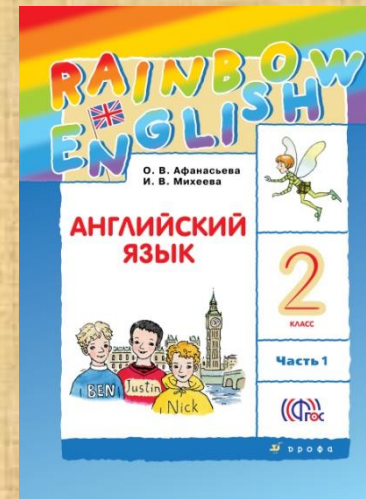
Изучение местоимений

- ✓ начинается не раньше второго полугодия 2 класса
- ✓ часто ограничивается изучением разряда личных местоимений
- ✓ в некоторых программах учащиеся знакомятся с другими разрядами, без введения названий, знакомство это приходится на конец третьего – четвертый класс

Тема «МЕСТОИМЕНИЕ» (анализ УМК)



- ✓ освоение иностранного языка опережает познание родного, поэтому затруднено отсутствием соответствующих знаний и умений в родном языке
- ✓ понимание явлений и процессов в родном осуществляется через призму знаний, полученных на уроках иностранного.



А
Н
Г
Л
И
Й
С
К
И
Й

ПРИМЕРЫ УПРАЖНЕНИЙ (закрепление знаний)

Перекрестное билингвистическое упражнение (2 этапа).

1: вставить в предложения на русском языке английские личные местоимения

- | | |
|---|--------|
| 1. Это – Маша. ____ - хорошая девочка. | (She) |
| 2. Это – кот. ____ - черный. | (It) |
| 3. Это – дети. ____ - маленькие. | (They) |
| 4. Меня зовут Том. ____ - ученик. | (He) |
| 5. Мой дом в Ярославле. ____ - красивый. | (It) |
| 6. Твоя мама – учитель. ____ - ее сын. | (He) |
| 7. Собака бежит ко мне. ____ играем. | (We) |
| 8. Мы пришли на Ваш урок. ____ - наш учитель. | (You) |



ПРИМЕРЫ УПРАЖНЕНИЙ (закрепление знаний)

Перекрестное билингвистическое упражнение (2 этапа).
2: вставить в английские предложения русские личные местоимения

- | | | |
|----|---|-------|
| 1. | This is Bob. ____ is a boy. | (Он) |
| 2. | Here is a cat. ____ is white. | (Он) |
| 3. | There are children. ____ are small. | (Они) |
| 4. | My name is Mary. ____ am a pupil. | (Я) |
| 5. | My mom is a model. ____ is beautiful. | (Она) |
| 6. | Your dad is a driver. ____ are his son. | (Вы) |
| 7. | Bob and I are at school. ____ are students. | (Мы) |
| 8. | Your job is in the hospital. ____ are doctor. | (Вы) |



ПРИМЕРЫ УПРАЖНЕНИЙ

(сопоставление правил)

Сопоставление правил замены существительных русскими (слева) и английскими (справа) личными местоимениями



Рус.	Часть 1	Eng.
она	Мама	she
	Учитель	
	Кошка	
	Дом	
	Работа	
	Дети	
	Мяч	
	Птица	
	Рыба	
	Телефон	
Часть 2		
он	Brother	he
	Flat	
	Dog	
	Pen	
	Students	
	Car	
	Dad	
	Driver	
	Sun	
	Sky	



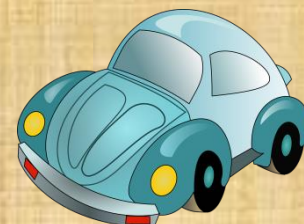
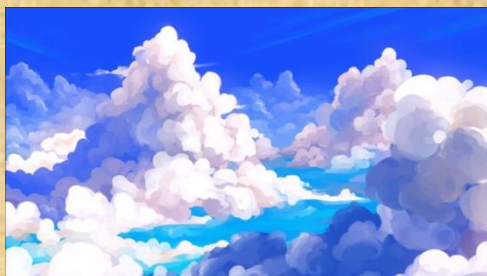
ПРИМЕРЫ УПРАЖНЕНИЙ

(понимание сходств и различий)

Требуется слева поставить русское личное местоимение, подходящее к слову в центре, а в правом столбце – английское личное местоимение



Рус	Слово	Eng
	Младенец	
	Кошка	
	Собака	
	Птица	
	Машина	
	Дом	
	Небо	
	Любовь	
	Книга	



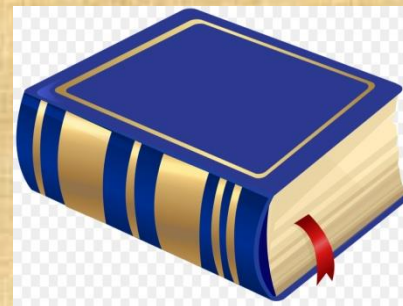
ПРИМЕРЫ УПРАЖНЕНИЙ

(формирование представлений о притяжательных местоимениях)

Расставить в левой части подходящие к существительному русские притяжательные местоимения, а в правой части – английские



Рус.			Eng.		
Это	моя	книга	It is	my	book
		карандаш			pencil
		молоко			milk
		собака			dog
		ручки	These are		pens
		родители			parents
		друзья			friends



ПРИМЕРЫ УПРАЖНЕНИЙ

(формирование представлений об указательных местоимениях)

Расставить английские указательные местоимения и сравнить их с русскими

Рус.				Eng.			
Эта	кошка	-	моя		cat	is	mine
Этот	пес	-	твой		dog	is	yours
Это	молоко	-	моей мамы		milk	is	my mom's
Эти	книги	-	интересные		books	are	fun
Эти	песни	-	милые		songs	are	nice
Тот	мальчик	-	мой брат		boy	is	my brother
Та	птица	-	большая		bird	is	big
То	место	-	свободное		place	is	free
Те	люди	-	добрые		people	are	kind
Те	мультки	-	смешные		cartoons	are	funny

ПРИМЕРЫ УПРАЖНЕНИЙ

(закрепление знаний о неопределенных местоимениях)

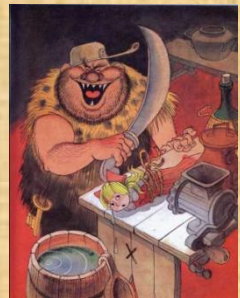
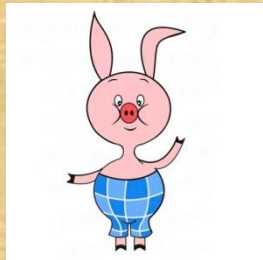
Поставить в предложения английские неопределенные местоимения some / any

1. Наша cat хочет ____ (немного) milk.
У нас есть ____ (какое-нибудь) milk?
2. ____ (некоторые) студенты любят to read.
У нас есть ____ (какие-нибудь) books?
3. I хочу ____ (немного) tea.
У тебя есть ____ (какая-нибудь) cup?
4. ____ (Некоторые) people говорят по English.
Does ____ (кто-нибудь) speak по-русски?
5. I have ____ (немного) money.
Let's купим ____ (какой-нибудь) food!
6. I have ____ (некоторое) time на обед.
7. Звони мне ____ (в любое) time.
8. ____ (некоторые) houses are очень expensive.
But ____ (любые) квартиры стоят money.

ПРИМЕРЫ УПРАЖНЕНИЙ

(формирование представлений о вопросительных местоимениях)

Догадайся, что спрашивали герои мультфильмов и подставь английское вопросительное слово



- _____ говорит «мяу» (думал щенок)?
- _____ я буду кушать (сказал людоедушка)?
- _____ у Винни-Пуха день рождения (спросил Пятачок)?
- _____ живет папа Карло (хотел знать Карабас-Барабас)?
- _____ идет ежик (хотела знать лошадь)?
- _____ хотел съесть медведь?
- _____ домик сломал волк?
- _____ поросенок был умный?
- _____ сделать из панды мастера?
- _____ _____ денег имел Буратино?

РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ

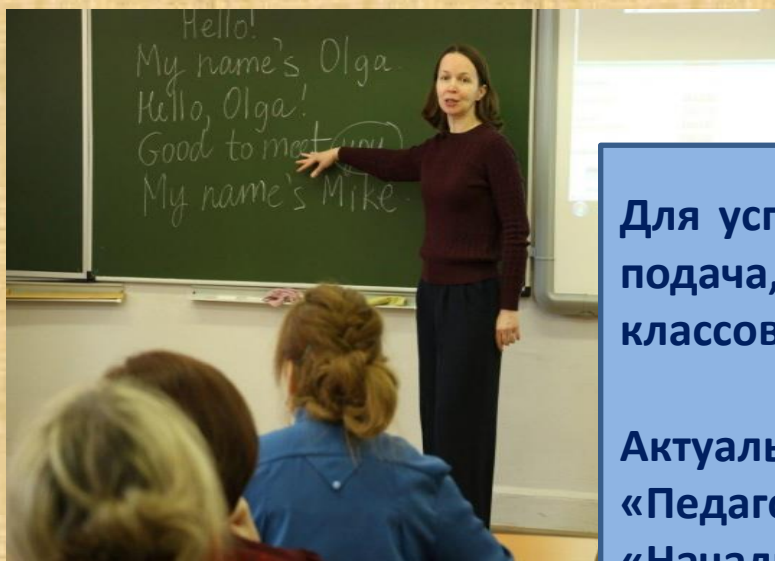
Учащиеся учатся предлагать помощь или просить ее, отвечать на благодарность, просить разрешения, извиняться за опоздание, успокаивать, привлекать внимание, сожалеть о непонимании или незнании чего-либо, встречать гостей и радоваться встрече и т.д.

Этим умениям уделяется достаточно много внимания на уроках иностранного языка, чего нельзя сказать об уроках русского языка.

Изучая на английском языке нормы речевого общения, учащиеся могут закреплять параллельно и русские выражения.



ИТАК :



Для успешного усвоения учебного материала важна его подача, согласованность действий учителя начальных классов, ведущего русский язык, и учителя английского.

Актуальна подготовка специалистов по направлению «Педагогическое образование» с двумя профилями - «Начальное образование - Английский язык» педагогического факультета ЯГПУ.

Такое образование позволит выпускнику преподавать и русский и английский язык, учитывая нюансы описанной выше проблемы.

Спасибо за внимание!

THANKS FOR YOUR ATTENTION

